

INVITATION

to the 2025 General Assembly of the Swiss Society of Aerobiology (SSA)

Date and time: 17.06.2025, 17.00-18.00, online

Present:

Roxane Guillod
Benoît Crouzy
Maria Lbadaoui-Darvas
Marloes Eeftens
Regula Gehrig
Laura Lüthi
Bernard Clot
Andreas Pauling
Alex Papayannis

Excused:

Pierre Gumowski
Michaela Bitzenhofer-Grüber

17.00 General Assembly – Agenda

1. Approval of the minutes of the Assembly of 2024
2. Annual report of the President (2024)
3. Presentation of the 2024 accounts
4. Auditors' report, discharge
5. Elections
 - a) Committee (cf 2018): President, Vice-president, Treasurer and members
 - b) Honorary member : Pierre Gumowski
 - c) Auditor's (2) (cf 2020)
6. Working groups: « invasive Pflanzen » (Ambrosia), « Pilze & Sporen » (Alternaria)
 - a) Future of the groups
 - b) Reallocation of the budget
7. Membership
8. Membership fees: Committee proposal: no change
9. Projects and activity objectives (Symposium 2024), 2024 budget
 - a) LinkedIn account
 - b) Symposium 2025
 - c) New website
 - d) Founding for young scientists
10. Others
11. Next General Assembly in 2026 (to be defined)

18.00 Expected end

Minutes of the general assembly

1. Approval of the minutes of the Assembly of 2024

Le procès-verbal de l'AG du 18.06.2024 est approuvé à l'unanimité. / Das Protokoll der GV vom 18.06.2024 wird einstimmig genehmigt.

2. Annual report of the President (2024)

Le rapport détaillé du président pour l'exercice 2024 figure en annexe. / Der ausführliche Bericht der Präsidentin für das Geschäftsjahr 2024 ist im Anhang enthalten.

3. Presentation of the 2024 accounts

Ertragsüberschuss

Schweizerische Gesellschaft für Aerobiologie					
	Rechnung	Rechnung	Rechnung	Rechnung	
	2021	2022	2023	2024	
ERTRAG					
Firmenbeiträge	3500.00	2500.00	1500.00	1000.00	
Mitgliederbeiträge Einzel	1800.00	1980.00	1200.00	1950.00	
Bankzinsen	4.60	23.00	248.95	0.00	
Symposium	2865.60	0.00	1135.00	3581.37	
Total Ertrag	8170.20	4503.00	4083.95	6531.37	
AUFWAND					
SGA Award Posterpreis	0.00	0.00	0.00	0.00	
GV, Sonst. Betriebsaufw.	0.00	0.00	0.00	0.00	
Internet	64.60	64.60	4703.10	875.55	
Sach- und Personalkosten	49.95	0.00	0.00	0.00	
Bankspesen und Zinsaufwan	89.00	88.00	175.45	44.60	
Beiträge IAA	0.00	0.00	0.00	0.00	
Teilnahme Fachtagungen/Ko	0.00	0.00	438.96	0.00	
Buchführung, Revision	0.00	0.00	0.00	0.00	
Debitorenverluste	0.00	0.00	0.00	0.00	
Aktivitäten, SGA Kongresse/:	6048.56	0.00	10541.90	2193.35	
AA2019 Rechnungen	-	-	-	-	
Total Aufwand	6252.11	152.60	15859.41	3113.50	
Aufwand-/Ertragsüberschuss	1918.09	4350.40	-11775.46	3577.87	

- Il y a eu en 2024 un bilan légèrement positif. Il convient de noter que le symposium 2024 a eu lieu à la fin de l'année et que la plupart des factures du symposium ne sont arrivées qu'en 2025. De la même manière, les factures du symposium de 2023 ne sont arrivées qu'en 2024.
- Le compte auprès de la BEKB (Banque cantonale bernoise) a été soldé et le montant de 46'123.50 a été transféré sur le compte UBS, le montant correspondant étant déduit pour le calcul de l'excédent de recettes. Dans la version vérifiée par les réviseurs, ce montant figurait dans la liste des recettes. Lors de l'AG, il a été décidé à l'unanimité de ne faire figurer ce transfert de compte que dans le tableau des actifs et des passifs. La version corrigée des produits et des charges est présentée en annexe à ce PV.
- Les dépenses pour le site web sont relativement élevées, nous cherchons une solution pour migrer notre site web vers un CMS ouvert.

- Es gab im 2024 eine leicht positive Bilanz. Zu beachten ist, dass das Symposium 2024 am Jahresende stattgefunden hat, und die meisten Symposiumrechnungen erst im 2025 eintrafen. Andererseits trafen auch 2023-Symposiumrechnungen erst im 2025 ein.
- Das Konto bei der BEKB wurde saldiert und der Betrag von 46'123.50 auf das UBS-Konto überwiesen,. In der von den Revisoren geprüften Version wurde dieser Betrag in der Liste der Erträge aufgeführt. An der GV wurde einstimmig beschlossen, diese Kontoübertragung nur in der Tabelle der Aktiven und Passiven aufzuführen. In der Beilage wird die korrigierte Version Ertrag und Aufwand gezeigt.
- Die Ausgaben für die Website sind relativ hoch, wir suchen eine Lösung, um unsere Webseite zu einem offenen CMS zu migrieren.

Aktiven und Passiven

Schweizerische Gesellschaft für Aerobiologie					
	Bilanz	Bilanz	Bilanz	Bilanz	
	2021	2022	2023	2024	
AKTIVEN					
UBS Zug KK	16387.31	21898.71	9965.45	59666.82	
BEKB Bern	45946.70	45965.70	46123.50	0.00	
Total Liquide Mittel	62334.01	67864.41	56088.95	59666.82	
Debitoren	1180.00	0.00	0.00	0.00	
VST	0.00	0.00	0.00	0.00	
Total Aktiven	63514.01	67864.41	56088.95	59666.82	
PASSIVEN					
Kreditoren	0.00	0.00	0.00	0.00	
KK: Reserve Pilze+Sporen	5758.61	5758.61	5758.61	5758.61	
Total Gelder für Projekte	5758.61	5758.61	5758.61	5758.61	
Transitorische Abgrenzung	0.00	0.00	0.00	0.00	
Total Fremdkapital	5758.61	5758.61	5758.61	5758.61	
Eigenkapital Vortrag	55837.31	57755.40	62105.80	50330.34	
Gewinn/Verlust	1918.09	4350.40	-11775.46	3577.87	
Total Eigenkapital	57755.40	62105.80	50330.34	53908.21	
Total Passiven	63514.01	67864.41	56088.95	59666.82	

- Proposition : dissoudre la réserve champignons+spores, qui n'a pas changé depuis des années, et intégrer le montant dans les actifs généraux.
- Perspective : 2025 Année de consolidation
- Vorschlag: Reserve Pilze+Sporen, die seit Jahren unverändert ist, aufzulösen und den Betrag in die allgemeinen Aktiven zu integrieren
- Perspektive: 2025 Konsolidierungsjahr

4. Auditors' report, discharge

Les comptes ont été vérifiés et acceptés par Michaela Bitzenhofer et Andreas Pauling.
 Les comptes et le rapport des vérificateurs figurent en annexe.
 L'approbation des comptes 2024 et la décharge au comité sont acceptées à l'unanimité.

Die Rechnungen wurden von Michaela Bitzenhofer und Andreas Pauling geprüft und angenommen.

Die Rechnung und der Bericht der Revisoren sind im Anhang zu finden.

Die Genehmigung der Jahresrechnung 2024 und die Entlastung des Vorstandes wurden einstimmig angenommen.

5. Elections

a) Committee (cf 2024): President, Vice-president, Treasurer and members

Le comité en place reste en fonction. L'assemblée a accepté de reconduire le comité. / Der amtierende Vorstand bleibt im Amt. Die Versammlung stimmte der Wiederwahl des Vorstands zu.

b) Honorary member : Pierre Gumowski

Nous remercions Pierre Gumowski pour son engagement durant ces nombreuses années. Nous le nommons aujourd'hui membre honoraire de la société. / Wir danken Pierre Gumowski herzlich für sein langjähriges Engagement und ernennen ihn heute zum Ehrenmitglied unserer Gesellschaft.

c) Auditor's (2) (cf 2020)

Michaela Bitzenhofer et Andreas Pauling ont accepté de se ré-engager comme auditeur et auditrice pour les deux prochaines années (2026-2027). Un grand merci. / Michaela Bitzenhofer und Andreas Pauling haben sich bereit erklärt, sich für die nächsten zwei Jahre (2026-2027) erneut als Revisorin und Revisor zu engagieren. Ein herzliches Dankeschön!

6. Working groups: « invasive Pflanzen » (Ambrosia), « Pilze & Sporen » (Alternaria)

a) Future of the groups and reallocation of the budget

Les groupes ne sont actuellement pas actifs. C'est pourquoi le comité propose de réallouer le cet argent pour d'autres activités (suppression de la réserve et du groupe de travail). Les membres de la société présents à l'AG ont accepté la proposition.

Le groupe sera aussi fermé sur notre site internet. Mais ces sujets restent pertinents pour la société.

Die Arbeitsgruppen sind derzeit nicht aktiv. Deshalb schlägt der Vorstand vor, diese Arbeitsgruppen zu schliessen, was durch die GV einstimmig unterstützt wurde., Die bei der GV anwesenden Vereinsmitglieder stimmten dem Vorschlag zu.

Die Arbeitsgruppe wird auch auf unserer Internetseite geschlossen. Die Themen sind aber weiterhin relevant für die Gesellschaft.

7. Membership

Actuellement, la SGA compte 59 membres, dont 10 membres d'honneur, 5 membres collectifs, 2 membres partenaires (ORTQAI, Public Health Schweiz), 2 membre retraité, 40 membres individuels.

Aktuell hat die SGA 59 Mitglieder, davon sind 10 Ehrenmitglieder, 5 Kollektivmitglieder, 40 Einzelmitglieder, 2 pensionierte Mitglieder und 2 Partner-Mitgliedschaften anderen Gesellschaften.

8. Membership fees: Committee proposal: no change

Aucun changement. / Keine Änderungen.

9. Projects and activity objectives (Symposium 2024), 2024 budget

a) LinkedIn account

<https://www.linkedin.com/in/swiss-society-of-aerobiology-ssa-sga-01695b363/>

b) Symposium 2025

16 October 2025 in the afternoon in Basel

A joint symposium of the SGA/SSA and the Department of Allergology, Unispital Basel

c) New website

<https://www.aerobiologie.ch/>

Du aux coûts élevés des services de weServe, ainsi que le manque de maniabilité de notre site internet, nous proposons de migrer les données sur une autre plateforme dans le but de permettre aux membres du comité de pouvoir faire évoluer le site internet et de le modifier à sa guise.

Benoît recherche un·e étudiant·e pour s'occuper de la migration des données, contre honoraire.

Aufgrund der hohen Kosten für WeServe-Dienste und der eingeschränkten Flexibilität des CMS schlagen wir vor, die Daten auf eine andere Plattform zu migrieren, um Kosten zu sparen und die Website weiterzuentwickeln und nach Belieben zu verändern.

Benoît sucht eine/n Student/in der EPFL, der/die sich gegen Honorar um den Aufbau und die Datenmigration kümmert.

d) Founding for young scientists

Un fond de 2000 CHF par année sera alloué à de jeunes scientifiques pour participer à un congrès, cours ou autres activités pertinentes dans le domaine de l'aérobiologie. Les jeunes scientifiques intéressés pourront soumettre leur demande au comité qui étudiera les demandes.

Le comité va éditer des critères afin d'allouer cet argent de manière transparente et juste. Nous communiquerons aux membres des informations dans plus détaillées dans les prochaines mois.

Um junge Wissenschaftler zu fördern, soll ein Betrag von 2000 CHF pro Jahr vergeben werden, um an einem Kongress, Kurs oder anderen relevanten Aktivitäten im Bereich der Aerobiologie teilzunehmen. Interessierte junge Wissenschaftler/innen können ihren Antrag dem Komitee vorlegen, das die Anträge prüfen wird.

Der Vorstand wird Kriterien erarbeiten, um das Geld auf transparente und faire Weise zu verteilen. In den nächsten Monaten werden wir die Mitglieder über weitere Einzelheiten informieren.

10. Others

-

11. Next General Assembly in 2026 (to be defined)